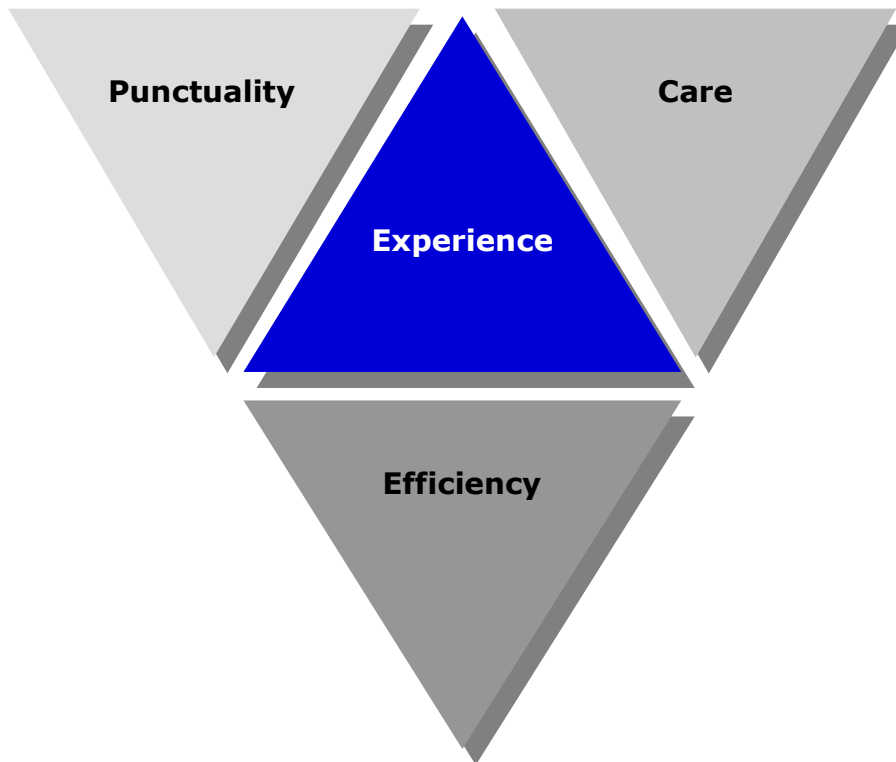


# PANDA AG

Übersetzungen Translations

---



**More than 25 years of translating experience**

## **Brief presentation**

For more than a quarter century, Panda AG has been supporting its clients competently and reliably through the services it renders in the translation sector. This brochure provides a short overview of the company and its services.

## **The company**

Panda AG was founded in 1981 and is owned by its management.

## **Corporate guiding principle**

Customer satisfaction is our highest precept, and we accomplish it by:

- ✘ Delivery of premium translations
- ✘ Reliable and punctual execution
- ✘ Client communication based on expertise, respect, understanding and friendliness
- ✘ High regard for our freelancers as partners who contribute significantly to the company's success
- ✘ Establishment of a working environment that motivates to achieve top service
- ✘ A continuous enhancement of our expertise and efficiency
- ✘ A competitive cost-benefit ratio
- ✘ Long-term relations with clients

## **Translation team**

We work with a carefully selected group of expert freelance translators and linguists (all exclusively native speakers) from Europe and overseas who fulfill our high expectations with regard to motivation, qualifications and commitment. We consciously limit the size of our translation team and expand it only after a strict, multi-stage selection process. The close contact and cooperation based on mutual trust is reflected in the quality of our work.

## **Overview of services**

### **Translations**

All translations are done exclusively by native speakers specialized in their fields. A solid college education with very good knowledge of the source language and specialized knowledge of the field to which the document will be translated are the prerequisites for a professional translation job. Apart from the translation as such, the text must also be tailored to a country's linguistic, cultural and technical conditions. In the areas of Internet and e-commerce, the localization of the contents is an important success factor. A good translation reads like an original text.

All projects are handled on a fully confidential basis.

#### **Fields:**

For us, what counts is quality, not quantity.  
Therefore, we have specialized in the following core fields:

- ✘ Engineering & technology
- ✘ Economics & management
- ✘ Medicine & pharmacy
- ✘ ICT (information & communication technology)
- ✘ E-commerce

#### **Languages**

Source and/or target languages:

- ✘ German
- ✘ English
- ✘ French
- ✘ Spanish
- ✘ Italian
- ✘ Scandinavian languages
- ✘ Dutch
- ✘ Polish
- ✘ Hungarian
- ✘ Czech
- ✘ other Eastern European languages upon inquiry

### **Types of text:**

- ✘ Technical documents / Instructions for use / Product information
- ✘ Patient information sheets / Clinical studies
- ✘ Public opinion polls / Reports / Newsletters / White papers / Presentations / Customer magazines
- ✘ Web pages / Texts for Internet sales platforms

### **Translation memory tools**

Especially in larger projects, but also in those with repetitive contents, the use of translation memory programs (such as Trados, for example) makes sense. These programs serve the purpose of building up a translation database, which ensures consistent terminology and prevents already available material to be re-translated in subsequent projects. Another advantage: The reutilization of sentences, partial sentences and terms in later projects optimizes expenses and reduces the amount of work involved.

### **Other services:**

**Proofreading & editing** of texts in the languages and fields listed above.

### ***Quality assurance***

To assure quality, we especially pay attention to the following decisive factors:

- ✘ Translator team selection according to strict criteria (native fluency, education, specialized knowledge, professional experience, etc.)
- ✘ Careful project analysis that includes exact clarification of the client's needs
- ✘ Clarification of questions during the translation process
- ✘ Inclusion of client-specific glossaries
- ✘ Use of translation memory programs (Trados, for example) to ensure consistent terminology
- ✘ Tight project management with deadline supervision
- ✘ Proofreading and final verification
- ✘ Obtainment of client feedback for passing it on to the translators

***References will be provided upon request.***

We look forward to hearing from you!

**PANDA AG**  
Kleinrieden 2  
CH-6404 Greppen  
Switzerland

Tel: (+41) 41 391 02 51  
Fax: (+41) 41 391 02 55

E-mail: [info\(at\)panda-ag.ch](mailto:info(at)panda-ag.ch)  
Alternative e-mail address: panda-ag(at)bluewin.ch

Website: [www.panda-ag.ch](http://www.panda-ag.ch)